

## 2822 - James Ensor: Gemeenschappelijke uitgave met Israël - F2822

Voorverkoop: 16/04/1999      uitgifte: 17/04/1999      — Philanews Nr. 3 / 1999 (pg. 4 - 5) —

Drukprocedure: rasterdiepdruk

— zegel: 48,75 x 38,15mm;

Formaat: — zegel met tab: 48,75 x 51,5mm;

— F2822: ±260 x 155mm;

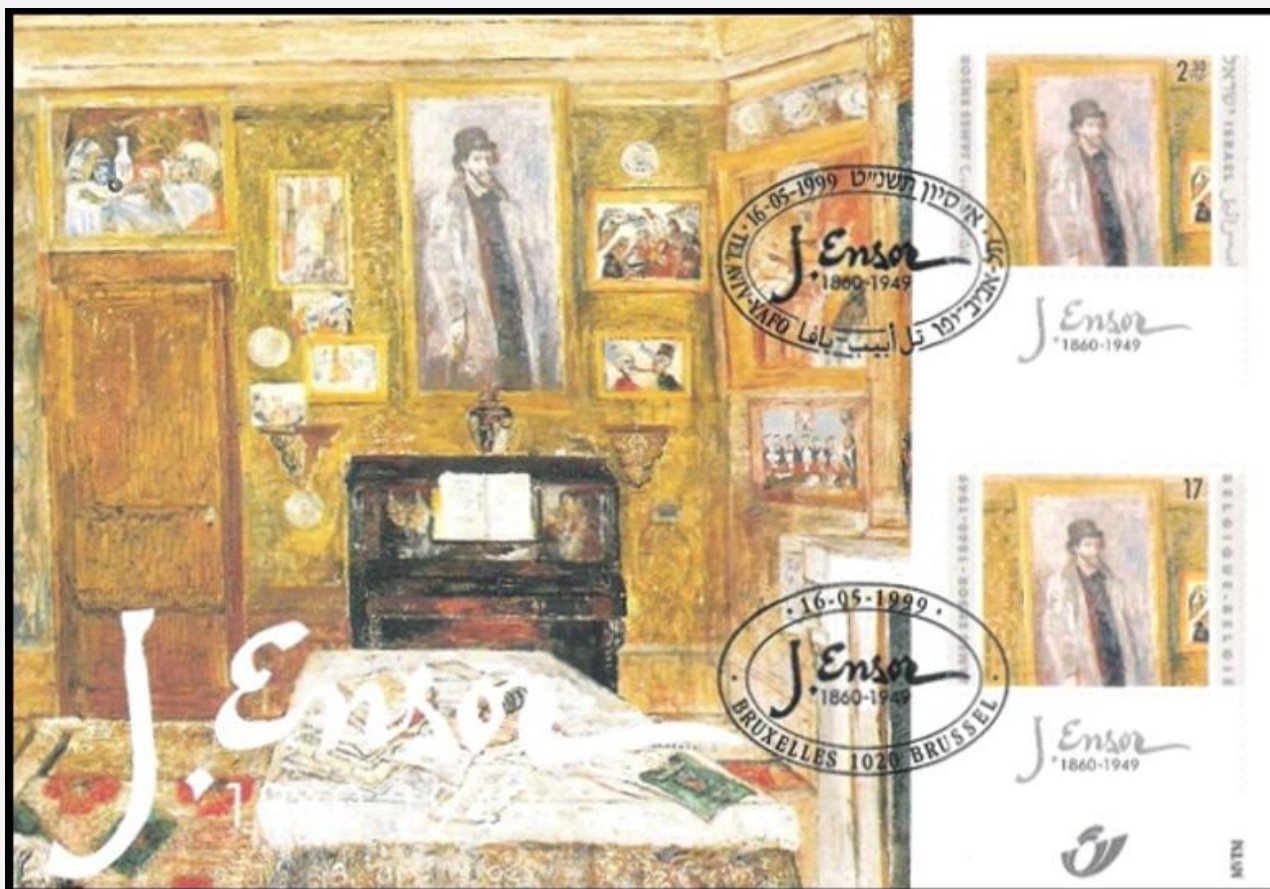
— 2822HK: 210 x 148mm

Tanding: 11½

Papier: PF-P5

uitgifteprijs: 150F/€3,72

© bpost



© bpost

**T**el Aviv, la culture du printemps, ne son seulement le cœur économique et financier du jeune état israélien, mais aussi un centre de culture dans lequel le "Tel Aviv Museum of Art" joue un rôle important. Ce musée possède une belle collection de tableaux et de dessins de l'artiste belge James Ensor (1860-1949). "Ma chambre préférée", de 1892, constitue le fleuron de cette collection.

L'artiste vous accueille ainsi dans sa chambre préférée et dans son univers artistique peuplé de masques et de squelettes. Ils entourent son portrait dont un détail est devenu le sujet du timbre-poste.

Cette toile est une oeuvre de jeunesse de l'artiste ostendais. Malgré différentes offres d'achat, il ne l'a vendue qu'en 1929, par besoin financier. C'est dire à quel point ce tableau figurait parmi ses peintures favorites.

Oscar Fischer d'Anvers a offert cette toile au musée de Tel Aviv en 1947.

A l'occasion du cinquantième anniversaire de la mort de James Ensor, le Musée des Beaux-Arts de Bruxelles organise une grande exposition dans laquelle "Ma chambre préférée" va occuper une place de choix.

**D**e Anvers van de lente, Tel Aviv, is het economische en financiële hart van de jonge staat Israël. Maar hij is ook een centrum van cultuur waarin "The Tel Aviv Museum of Art" een belangrijke rol speelt. Dit museum bezit een mooie verzameling schilderijen en tekeningen van de Belgische kunstenaar James Ensor (1860-1949). "Ma chambre préférée" uit 1892 is er het hoogtepunt van.

De kunstenaar heet u hier welkom in zijn lievelingskamer en in zijn artistieke universum van maskers en skeletten. Ze omringen zijn portret aan de muur, het detail op de postzegel.

Het doek is een vroeg werk van de Oostendse meester, maar ondanks verschillende aanbiedingen verkocht hij het pas in 1929 uit geldnood. Het was dus ook een van zijn favorieten.

Oscar Fischer uit Antwerpen schenkte het in 1947 aan het museum van Tel Aviv.

Op de grote tentoonstelling, die het Brussels Museum voor Schone Kunsten in 1999 opent voor de vijftigste verjaardag van het overlijden van James Ensor, neemt "Ma chambre préférée" een prominente plaats in.



Voorverkoop: geen

uitgifte: 2/07/1999

— Philanews Nr. 3/1999 (pg. 10 - 11) —

Drukprocedure: rasterdiepdruk

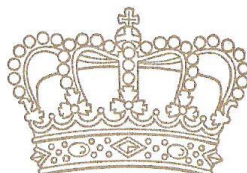
— zegel: 48,75 x 38,15mm;

Formaat: — 2828HK: 210 x 148mm

Tanding: 11½

uitgifteprijs: ?

Papier: PF-P5



Ter herinnering aan de feestelijkheden georganiseerd  
in het Park van Brussel ter gelegenheid van de Nationale Feestdag



En souvenir des festivités organisées au Parc de Bruxelles  
à l'occasion de la Fête Nationale



© bpost

40<sup>de</sup> huwelijksverjaardag  
van het Koninklijke Paar

Prins Albert en Dona Paola Ruffo di Calabria ontmoeten elkaar voor het eerst op 2 november 1958 in Italië. In juni van het volgende jaar stelde de prins zijn toekomstige bruid voor aan het Belgische volk, dat onmiddellijk bekoord werd door haar gratie en schoonheid. Zij was, om koning Boudewijn te citeren, "het mooiste cadeau dat Italië aan België kon schenken".

Op 2 juli 1959 gaven ze elkaar het jawoord in de Brusselse "Sint Goedele".

Uit dit huwelijk werden drie kinderen geboren: Filp, Hertog van Brabant, Astrid, Gravin van Vlaanderen en Laurent, Prins van Luik.

Met de speciale uitgifte van de postzegel op vrijdag 2 juli en de afstempeling in de hoofdstadpostkantoren van de provinciale hoofdplaatsen wil De Post Koning Albert en Koningin Paola feliciteren met de veertigste verjaardag van hun huwelijk.

We wensen hen nog vele gelukkige jaren samen!

40 ans de Mariage  
du Couple Royal

Le prince Albert et dona Paola Ruffo di Calabria se rencontrent pour la première fois le 2 novembre 1958 en Italie. En juin de l'année suivante, le prince Albert présente sa future épouse au peuple belge aussitôt séduit par sa grâce et sa beauté. Elle sera pour citer le roi Baudouin, "le plus joli cadeau que l'Italie ait pu adresser à la Belgique".

Ils se lient par mariage en la cathédrale "Sainte-Gudule" de Bruxelles le 2 juillet 1959.

De cette union naquirent trois enfants: Philippe - duo de Brabant, Astrid - comtesse de Flandre et Laurent - prince de Liège.

Par l'émission du timbre-poste spécial de ce vendredi 2 juillet et l'oblitération des bureaux de poste principaux des chefs-lieux de provinces, La Poste veut, pour le 40ème anniversaire de leur union, féliciter nos souverains.

Nous leur souhaitons encore de nombreuses et merveilleuses années de vie commune.

Kenmerken	Caractéristiques
Uitgifte van 2 juli 1999 N° 12: 11 BEP0,426	Emission du 2 juillet 1999 N° 12: 11 BEP0,426
Combinatie van een recente foto van het koninklijke paar en een een reproductie uit 1959	Combinaison d'une photo récente et d'une photo photo rétro, du couple royal
Ontwerp: Myriam Van Thiery Martin (MYTM)	Composition: Myriam Van Thiery Martin (MYTM)
Zegel/Format: 48,75mm x 38,15mm	Format (timbre): 48,75mm x 38,15mm
Drukprocedure: rasterdiepdruk	Procédé d'impression: héliogravure
Gravure (vermiltiers): GROUP DE SCHUTTER	Gravure (quadrans porte-maps): GROUP DE SCHUTTER
Aantal platen: 1	Nombre de planches: 1
Tanding: 11½	Composition des feuilles: 40
Papier: polyvalent-54/verwend	Densité: 110
	Papier: polyvalent photographique

004373

First Day Sheet

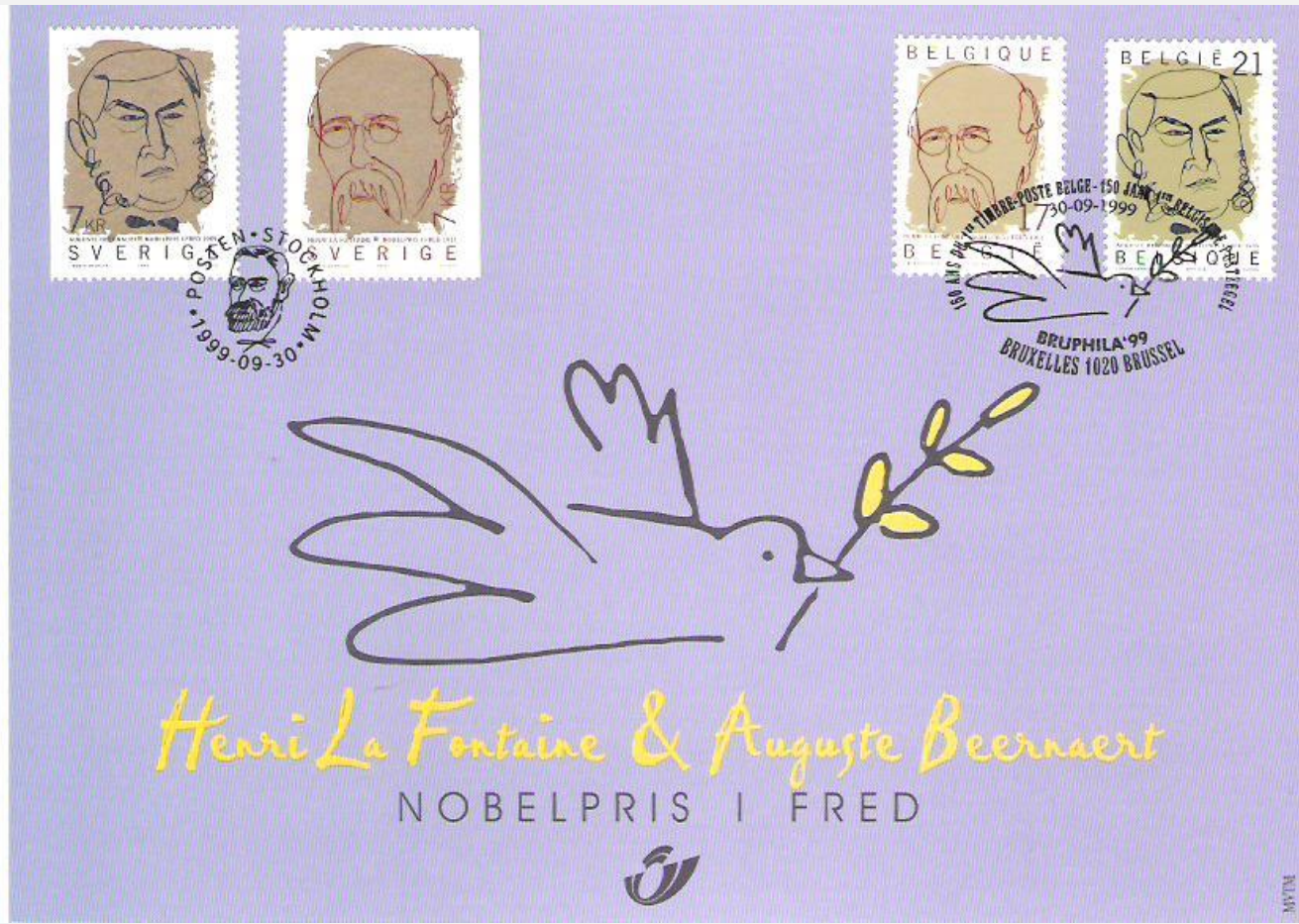
150.-



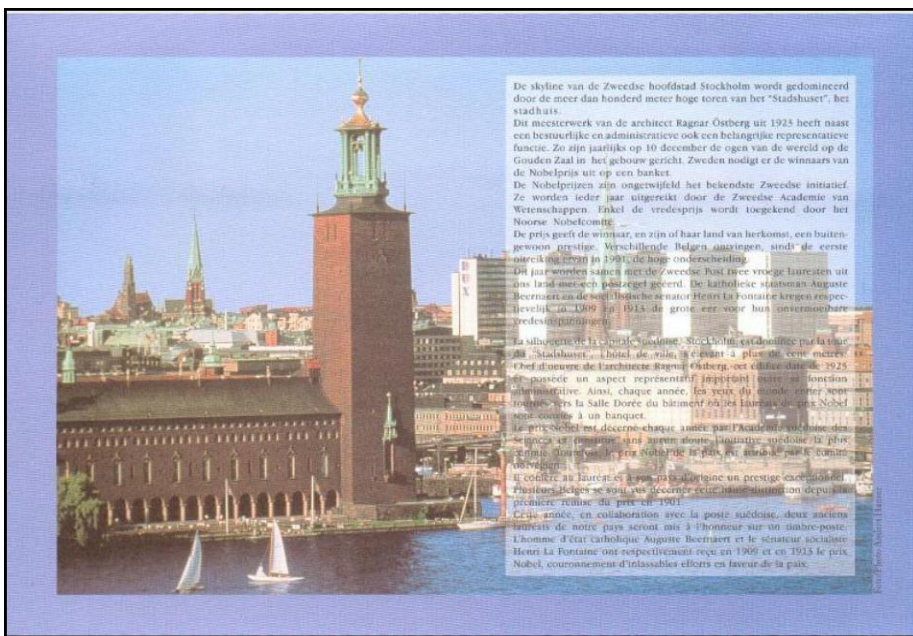


Voorverkoop: 30/09 ▶ 3/10/1999      uitgifte: 4/10/1999  
 Drukprocedure: gecombineerd staal- & rasterdiepdruk      — Philanews Nr. 4 / 1999 (pg. 6 - 7) —  
 — zegels: 27,66 x 38,40mm;  
 Formaat: — 2838HK: 210 x 148mm  
 Tanding: 11½  
 Papier: PF-P5      uitgifteprijs: 150F/€3,72

© bpost



© bpost

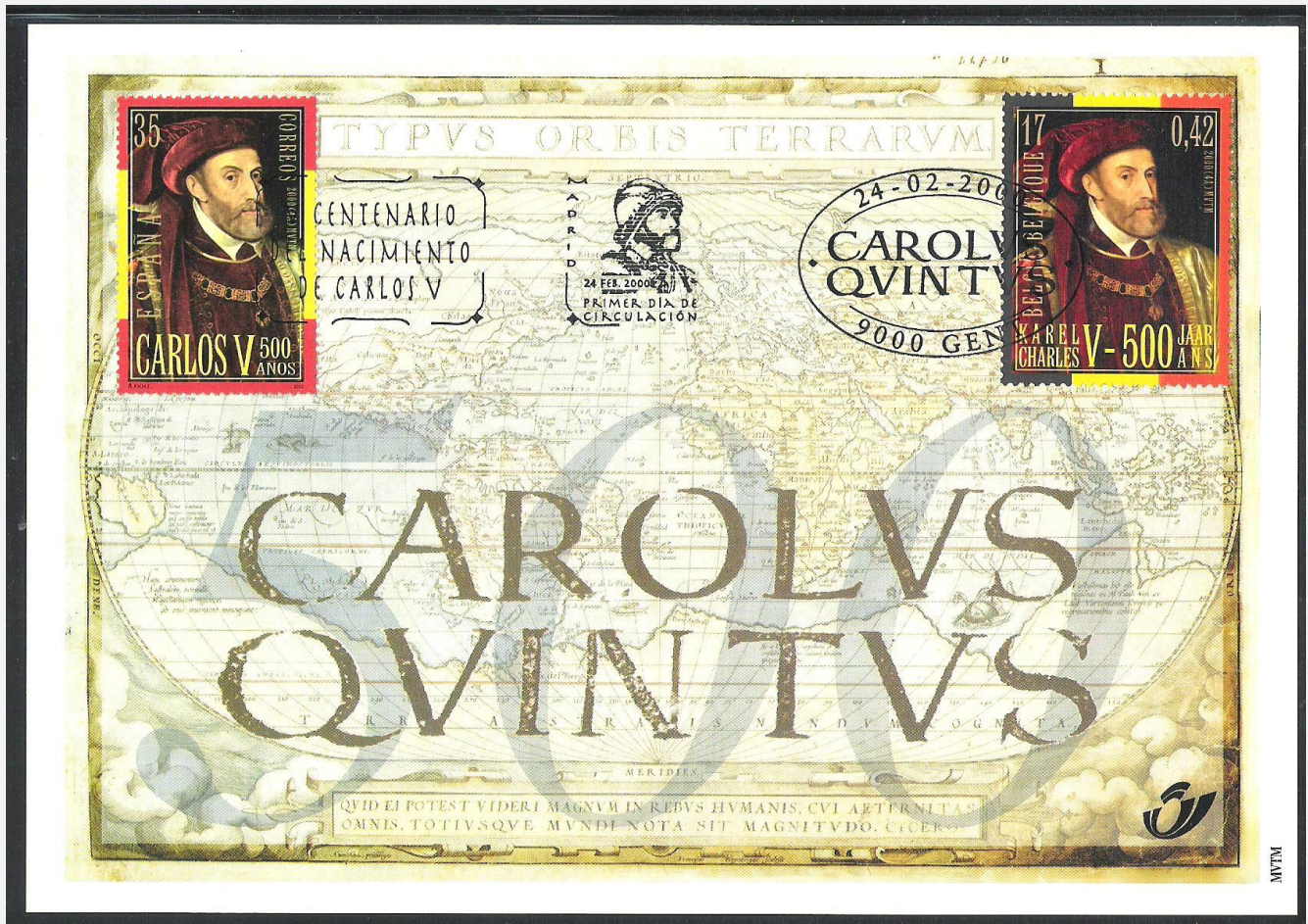


De skyline van de Zweedse hoofdstad Stockholm wordt gedomineerd door de meer dan honderd meter hoge toren van het "Stadshuset", het stadhuis.  
 Dit meesterwerk van de architect Ragnar Östberg uit 1925 heeft naast een bestuurlijke en administratieve ook een belangrijke representatieve functie. Zo zijn jaarlijks op 10 december de ogen van de wereld op de Gouden Zaal in het gebouw gericht. Zweden nodigt er de winnaars van de Nobelprijs uit op een banket.  
 De Nobelprijzen zijn ongewijfeld het bekendste Zweedse initiatief. Ze worden ieder jaar uitgereikt door de Zweedse Academie van Wetenschappen. Enkel de vredesprijs wordt toegekend door het Noorse Nobelcomité.  
 De prijs geeft de winnaar, en zijn of haar land van herkomst, een buitengewoon prestige. Verschillende Belgijnse ambtenaren, sinds de eerste uitreiking ervan in 1901, de hoge onderscheiding.  
 Dit jaar worden samen met de Zweedse Post twee vroegere laureaten uit ons land met een postzegel geëerd. De katholieke staatsman Auguste Beernaert en de socialistische senator Henri La Fontaine kregen respectievelijk in 1905 en 1913 de grote eer voor hun onvermoeibare vredesinspanningen.  
 In silhouet tegen de helderblauwe Stockholmse lucht domineert nu de toren van "Stadshuset", het hotel de ville, à présent à plus de cent mètres. Chef d'œuvre de l'architecte Ragnar Östberg, ses édifices datent de 1925 et possède un aspect représentatif inappreciable lors de la cérémonie annuelle. Ainsi, chaque année, les yeux du monde entier se tournent vers la Salle Dorée du bâtiment où les lauréats du prix Nobel sont conviés à un banquet.  
 Le prix Nobel est décerné chaque année par l'Académie suédoise des sciences et lettres, ainsi qu'une autre institution suédoise de plus en plus célèbre. Jusqu'en 1901, le prix Nobel de la Paix est attribué par un comité norvégien.  
 Il confère au lauréat et à son pays d'origine un prestige exceptionnel. Plusieurs Belges se sont vu décerner cette haute distinction depuis la première remise du prix en 1901.  
 Cette année, en collaboration avec la poste suédoise, deux anciens lauréats de notre pays seront mis à l'honneur sur un timbre-poste. L'homme d'État catholique Auguste Beernaert et le sénateur socialiste Henri La Fontaine ont respectivement reçu en 1905 et en 1913 le prix Nobel, couronnement d'inaltérables efforts en faveur de la paix.





Voorverkoop: 19-20/02/2000      uitgifte: 21/02/2000      — Philanews Nr. 1 / 2000 (pg. 8 - 11) — © bpost  
 Drukprocedure: rasterdiepdruk  
 Formaat: — zegels: 38,15 x 48,75mm;      — 2887HK: 210 x 148mm  
           — blok BL85: 125x 90mm;  
 Tanding: 11½      uitgifteprijs: 150F/€3,72  
 Papier: PF-P5



© bpost

**VAN DE GENT...**

Op 24 februari 1500 luiden in Gent de klokken voor de geboorte in het *Prinsenhof* van Karel, zoon van Filips de Schone en Johanna de Waanzinnige. Van dit 'kasteel met de driehoekige kamers' is enkel een poort overgebleven. De toren van het Belfort symboliseert Karels geboortestad en de hardnekkigheid waarmee ze aan haar zelfstandigheid vasthoudt, wat haar moeilijke verhouding met de keizer verklaart.

Van deze dag, vijfhonderd jaar geleden, tot 21 september 1558 wanneer hij in zijn villa nabij het klooster *San Jeronimo de Yuste* (Spanje) sterft, groeit de Gentse boreling uit tot een van de grootste heersers uit de geschiedenis. Op vijftienjarige leeftijd al wordt hij Heer der Nederlanden, een jaar later is hij Koning van Spanje (als *Carlos Primero*) en voor zijn twintigste Keizer van het Heilige Roomse Rijk (in 1519). Het bleef echter niet bij Europa. Ook zijn koloniale rijk kende een grote expansie. De verovering van het Amerikaanse vasteland voltrok zich volledig onder de regering van Karel V. In het imperium van *Carolus Quintus* ging de zon nooit onder.

Een magistraal zinnebeeld voor de historische banden tussen België en Spanje is moeilijk te bedenken.

Le 24 février 1500, les cloches de Gand sonnent pour annoncer la naissance au *Prinsenhof* de Charles, fils de Philippe le Beau et de Jeanne la Folle. De ce château aux 300 chambres, il ne reste qu'une porte. La tour du Belfort symbolise la ville qui a vu naître Charles Quint et l'aprete avec laquelle Gand défendit son indépendance, ce qui explique ses relations ultérieures tendues avec l'empereur.

Dès ce jour de 1500 et jusqu'au 21 septembre 1558, lorsqu'il meurt dans sa villa non loin du monastère de San Jeronimo de Yuste (Espagne), le jeune Gantois se transforme en un des plus grands souverains de l'histoire. A l'âge de 15 ans, il devient Seigneur des Pays-Bas ; l'année suivante, il est Roi d'Espagne (sous le nom de *Carlos Primero*) et avant ses vingt ans, il est proclamé Empereur du Saint-Empire Romain (en 1519). Il ne s'est pas limité à l'Europe. Son royaume colonial connaît une forte expansion. La conquête du continent américain s'est entièrement déroulée sous le régime de Charles Quint : le soleil ne se couchait jamais sur ses états.

Il est difficile d'imaginer symbole plus fort pour les liens historiques qui unissent la Belgique et l'Espagne.

**TOT A SAN JERONIMO DE YUSTE**





Voorverkoop: 25-26/03/2000 uitgifte: 27/03/2000 — Philanews Nr. 2 / 2000 (pg. 2 - 4) — © bpost

Drukprocedure: rasterdiepdruk

Formaat: — zegels: 27,66 x 38,40mm; — 2892HK: 210 x 148mm

Tanding: 11½ uitgifteprijs: 150F/€3,72

Papier: PF-P5



© bpost

Voor het eerst in de geschiedenis organiseren twee landen samen het Europees Kampioenschap Voetbal. Het is geen toeval dat het om België en Nederland gaat. De lage landen aan de zee hebben een eeuwenlange gemeenschappelijke culturele, politieke en economische traditie en hun inwoners delen een passie: voetbal.

Al bij de eerste wedstrijden die de buurlanden aan het begin van de 20ste eeuw speelden, laaiden de genoeieren bij pers en publiek hoog op. In 1906 schreef een journalist dat de Belgen tegen Oranje "vochten als rode duivels". De bijnaam is gebleven.

Europees lieten beide landen zich niet ontbetugd. De Belgen werden vice-kampioen op het EK van 1980 en de Nederlanders wonnen het toernooi in 1988.

Van 10 juni tot 2 juli 2000 is het hun beurt om van voetbal een Europees feest te maken.

Amsterdam, Arnhem, Brugge, Brussel, Charleroi, Eindhoven, Luik en Rotterdam vormen dan het decor van dit evenement.

In er buiten de stadions van deze steden, op radio en televisie, in krant en tijdschrift, zullen miljoenen kijkers, luisteraars en lezers over het hele oude continent en daarbuiten het kampioenschap op de voet volgen.

"Voetbal kent geen grenzen" is er met reden de slogan van: "Coolde blatele zet de grenzen open onder het motto "Stamps & foot are cool!". De Belgische en Nederlandse Post geven gezamenlijk twee postzegels aan die duidelijk illustreren dat voetbal inderdaad een feest kan zijn.

Pour la première fois dans l'histoire, deux pays organisent ensemble les Championnats d'Europe de Football. Ce n'est pas le hasard qui a réuni la Belgique et les Pays-Bas. Ces contrées proches de la mer possèdent en commun une tradition séculaire culturelle, politique et économique et leurs habitants partagent une même passion: le football.

Dès les premiers matches que les pays voisins organisèrent au début du 20ème siècle, la presse et le public se montrèrent enthousiastes.

En 1906, un journaliste écrivit que les Belges s'étaient battus comme "des diables rouges". Le surnom leur est resté.

Sur le plan européen, les deux pays ont payé de leur personne: les Belges furent vice-champions lors des Championnats d'Europe en 1980 et les Néerlandais gagnèrent le tournoi en 1988.

Du 10 juin au 2 juillet 2000, c'est donc à leur tour d'organiser la grande fête du football européen.

Amsterdam, Arnhem, Bruges, Bruxelles, Charleroi, Eindhoven, Liège et Rotterdam forment le décor de cet événement. Des milliers de spectateurs, d'auditeurs et de lecteurs du vieux continent et d'ailleurs pourront suivre de près les championnats.

"Le foot sans frontières" en consitue à juste titre le slogan. La philatélie ouvre également ses frontières sous la devise "Stamps & foot are cool!". Les postes belge et néerlandaise émettent conjointement deux timbres afin d'illustrer clairement que le football peut être une fête.



Voorverkoop: 10 ► 15/06/2001 uitgifte: 18/06/2001 — Philanews Nr. 3 / 2001 (pg. 8 - 9) — © bpost

Drukprocedure: rasterdiepdruk


Formaat: — zegels: 38,40 x 27,66mm;  
— 3002HK: 210 x 148mm

Tanding: 11½ uitgifteprijs: 150F/€3,72

Papier: PF-P5



© bpost



**EMMISSION COMMUNE AVEC LE MAROC**

Cette émission se joint à la première série belgo-marocaine de la mosquée Hassan II à Casablanca. Principalement de temps en temps entre le design des premiers éléments et le Basiliac de Koutoubia. Au fil des siècles, les premiers monuments islamiques de Marrakech et de Casablanca ont été développés par des artistes religieux musulmans marocains et andalous. Les mosquées marocaines et les mosquées belges sont situées, souvent au lieu précis, dans les provinces de marocaines postales. Les deux édifices ont un effet sur lequel à l'occasion. Plus en 1965, L'édifice II pour la première fois de l'histoire religieuse mondiale qui devait marquer le 75<sup>e</sup> anniversaire de la Belgique. Le Roi Hassan II offre le lieu de prière de Casablanca à la population marocaine à l'occasion de son anniversaire anniversaire.

Les deux constructions possèdent une architecture typique du 20<sup>e</sup> siècle. Elles sont, architecturalement et 1978 et 1981. Koutoubia est la première édifice religieux en France, pour la Belgique, et les architectes de Hassan II édifices, dans le respect de la tradition, les architectes les plus significatifs. Les deux monuments sont parmi les plus grands monuments de leur religion et d'architecture de l'humanité. La mosquée de Koutoubia mesure plus de 144 m de hauteur et le minaret plus de 107 mètres. La coupole a une hauteur de presque 90 mètres. La mosquée Hassan II a une superficie de 20000 m<sup>2</sup>. Quatre sont marqués, le centre à plus de 200 mètres. Ces deux monuments géométriques sont représentatifs de l'architecture respect que l'architecture et marocaine et belge.


Cette fois également, les deux édifices expriment dans l'architecture le même message. L'édifice marocain et la Belgique et le Maroc ont été construits en l'honneur d'une nation originale.

**GEMEENSCHAPPELIJKE UITGIFTE MET MAROKKO**

Twee belgiëse zegels komen de serie van de eerste moskeegebouwen, en de Hassan II moskee in Casablanca. Overeen even veel tijd ging, vaak van het "voet en ander voet" van de eerste architecten tot de Basiliac van Koutoubia. Met hun gebouwen gesloten in al die eeuwen de kleine groepen moskeeën van Marrakech en Casablanca en het wereldberoemde en het eerste gebouwen. De Moskeeën, marokkanen en de Belgische Basiliac zijn de erfg. in hun naam en toch hebben de zelf-geschied. Zesde-eeuw en de 16<sup>e</sup> eeuw van marokkanen en de 19<sup>e</sup> eeuw van België. Het is de eerste keer, dat het Basiliac in Casablanca dat de eerste en de 75<sup>e</sup> verjaardag van België moest worden. Koning Hassan II, heeft het Basiliac in Casablanca voor een ontwerp van de architect van de Hassan II moskee.

De twee gebouwen hebben een architectuur van de 20<sup>e</sup> eeuw. Ze worden, architecturaal en 1978 en 1981 gebouwd. Koutoubia was de eerste marokkanen Belgische gebouwen en de architecten van Hassan II marokkanen en België, in de respect van de traditie, de architecten van de meest significatieve. De twee monumenten zijn onder de grootste monumenten van hun religie en d'architectuur van de mensheid. De moskee van Koutoubia meet meer dan 140m lang en de minaret meer dan 107m. De Kuppel heeft een hoogte van bijna 90m. De moskee Hassan II heeft een oppervlakte van 20000m<sup>2</sup>. Vier zijn gemarkeerd, het centrum is meer dan 200m. Deze twee monumenten geometrische zijn representatief van de architectuur respect dat l'architectuur en marokkanen en België.

Deze twee gebouwen, die twee gebouwen uitdrukken in de architectuur hetzelfde bericht. Het marokkanen en België en Marokko zijn gebouwd in de eer van een originele.



إصدار مشترك ما بين المملكة المغربية والمملكة البلجيكية





**Voorverkoop: 12 ▶ 15/06/2001      uitgifte: 18/06/2001**  
**Drukprocedure: rasterdiepdruk**      — Philanews Nr. 3 / 2001 (pg. 12 - 13) —  
**Formaat: — zegels: 27,66 x40,27mm;**  
**— 3008HK: 210 x 148mm**  
**Tanding: 11½**      **uitgifteprijs: 150F/€3,72**  
**Papier: PF-P5**

© bpost



© bpost

**Emission commune avec la Chine**

Depuis des milliers d'années, en Chine, la terre sert à la fabrication de véritables trésors.

Les Chinois sont passés maîtres dans l'art de la céramique et font autorité en ce domaine dans le reste du monde depuis plus de 5 millénaires. Le cours de la Chine, la vallée du Fleuve Jaune, offre l'environnement idéal à l'épanouissement de cet art. Les premiers habitants y trouverent non seulement les conditions favorables à la vie sédentaire indispensable à l'essor d'une culture basée sur la poterie, mais également un sol riche en divers types d'argile. Les artisans de l'Extrême-Orient surent créer des formes de céramique qui exercèrent un attrait irrésistible sur les peuples de l'Europe. Cela s'explique par l'approche naturelle de la matière, dont découle une parfaite symbiose entre l'artisan et la terre glazée. Le respect des possibilités sans exclure d'éventuelles imperfections inhérentes à ce matériau, permet cette grande liberté des formes que l'on ne retrouve pas dans d'autres civilisations.

Le vase exposé au musée de Lanzhou dans la province de Gansu constitue un exemple ancien de cette grande culture. Il provient du néolithique, il y a environ 5200 ans. Il s'agit d'une poterie peinte et ornée d'un motif curieux représentant une salamandre glissante à tête humaine garnie d'une barbe. C'est l'un des archétypes de la civilisation chinoise.

La céladon de la période Qianlong (1736-1796) atteste de l'agonie certaine de l'immense notoriété de la porcelaine chinoise. Cette céladon est une pièce exceptionnelle spécialement conçue pour l'exportation en Europe. Acquise par une compagnie des Indes Orientales, elle fut reprise plus tard dans la collection d'Herrn Verhaeghe qui forme la base du patrimoine du Pavillon Chinois à Bruxelles.

Entre ces deux chefs-d'œuvre, tout un pan de l'histoire s'est écoulé, une histoire qui, aujourd'hui encore, inspire notre imagination.

比利时  
—  
中国  
共同  
发行

**Gemeenschappelijke uitgifte met China**

Al duizenden jaren worden in China schatten uit aardewerk gemaakt.

Meer dan 5 millennia vervaardigden de Chinezen keramiek dat richtinggevend was in de rest van de wereld. Het hart van China, de vallei van de Gele Rivier, bood de ideale omgeving voor het ontstaan ervan. De vroegste mens vond er omstandigheden die erg geschikt waren voor een zedentaire bestaan, een voorwaarde voor een bloeiende pottenbakkerscultuur, en de bodem was er rijk aan kleiorten. Daarbij wisten de ambachtslui uit het Verre Oosten vormen van aardewerk te creëren die op de volkeren in Europa een onverstaanbare aantrekkingskracht uitoefenden. Men verklaart dit door de natuurlijke benadering van het materiaal, door "de daad van samenwerking tussen de ambachtsman en de klomp natte klei". Het respect voor de mogelijkheden en onvolkomenheden van de grondstof leidt tot een ongevoelzaamheid in de vorm die men in andere beschavingen niet terugvindt.

Een oud voorbeeld van deze grote cultuur is de vaas uit het museum van Lanzhou in de provincie Gansu. Ze stamt uit het Neolithicum, ongeveer 5200 jaar geleden. Het gekleurde aardewerk is versierd met een meesvaardige tekening van een reuzensalamander met een baardig mensengezicht. Het is een van de oerbeelden van de Chinese civilisatie.

De koflepot uit de Qianlong periode (1736-1796) getuigt op sprekende wijze van de immense uitstraling van het Chinese porselein. Het is een schitterend stuk dat speciaal voor de uitvoer naar Europa werd gemaakt. Een Oost-Indische Compagnie verhandelde het en het werd later opgenomen in de collectie van Herrn Verhaeghe die de basis vormt van de verzameling van het Chinees Paviljoen in Brussel.

Tussen deze twee topwerken speelde zich een geschiedenis af die vandaag nog tot de verbeelding blijft spreken.



3048HK

70ste verjaardag v/d eerste album in het Frans "Tintin au Congo", later uitgegeven als "Kuifje in Afrika" i/h Nederlands

Voorverkoop: 31/12/2001

uitgifte: 2/01/2002

— Philanews flash Nr. 5 / 2001 —

© bpost

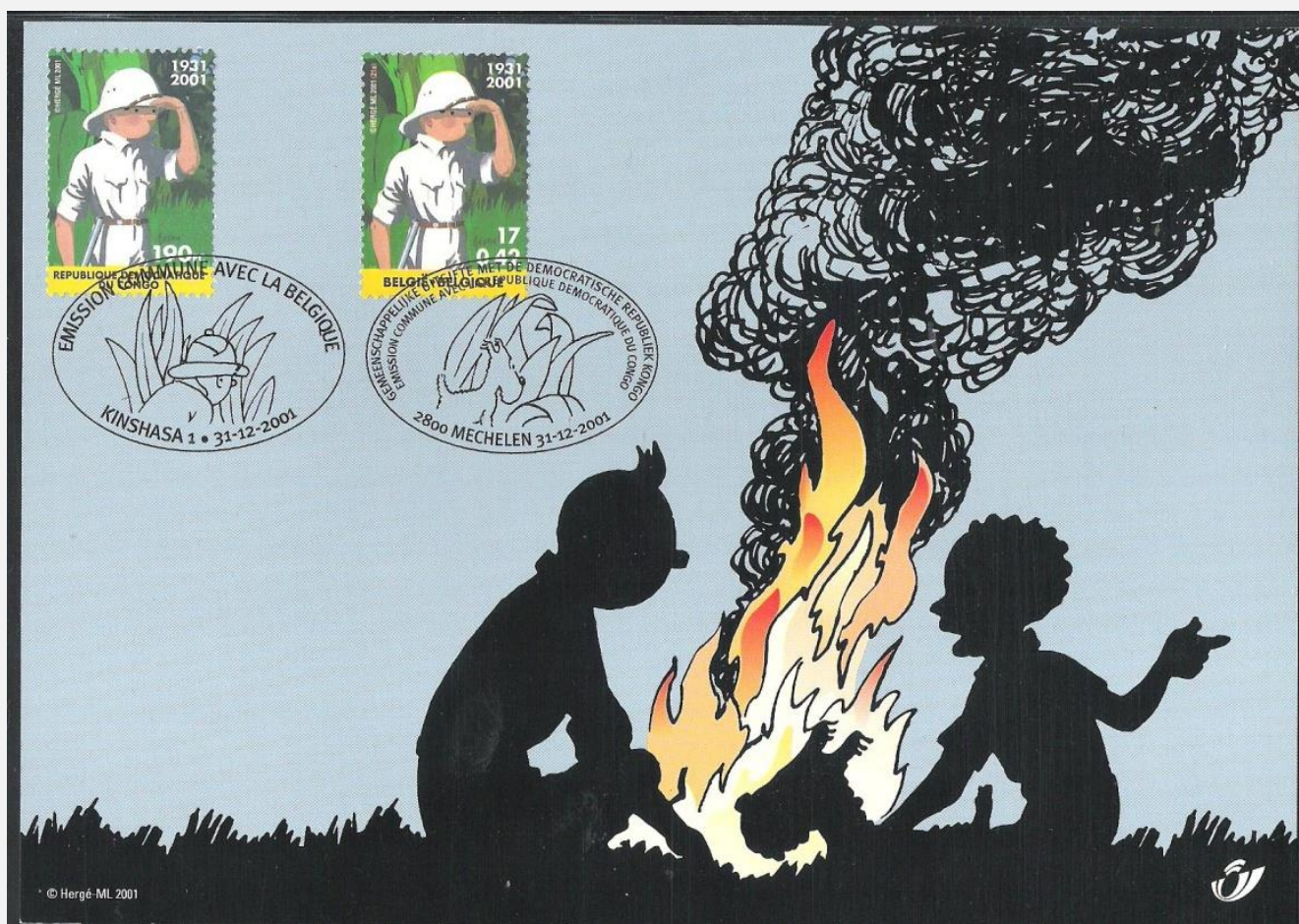
Drukprocedure: rasterdiepdruk

Formaat: — zegel 3048: 27,66 x 40,20mm;  
— 3048HK: 210 x 148mm

Tanding: 11½

uitgifteprijs: 150F/€3,72

Papier: PF-P5



© bpost

#### ÉMISSION COMMUNE AVEC LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

Début juin 1930. Près d'un mois après son retour triomphal du pays des Soviets, Tintin s'embarque pour le Congo belge où il démantèlera un trafic de diamants organisé par le redoutable gangster américain Al Capone. Quelque peu imposé à Hergé par l'abbé Wallez, le bouillant directeur du *Petit Vingtième*, la seconde aventure de Tintin confirma l'immense popularité du héros de papier créé un an et demi plus tôt par le jeune dessinateur bruxellois. Paru sous forme d'album en 1931, *Tintin au Congo* demeura longtemps au purgatoire en raison de l'évolution progressive des mentalités par rapport au colonialisme. Il n'en reste pas moins que cet épisode particulièrement exotique des aventures du trépidant reporter est tout à fait représentatif de la manière dont, il y a 70 ans, les Européens appréhendaient le monde africain. Le timbre-poste et le bloc-feuillet, sur lesquels figurent respectivement la première et l'actuelle couverture de l'album, témoignent des liens historiques étroits existant entre la Belgique et la République Démocratique du Congo. Enfin l'émission de ce jour, qui commémore le 70<sup>e</sup> anniversaire de cet album, se veut aussi une modeste mais très attrayante contribution à l'amitié durable qui unit les deux pays.

#### GEMEENSCHAPPELIJKE UITGIFTE MET DE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK KONGO

Begin juni 1930. Bijna een maand na zijn triomfante terugkeer uit het land van de Sovjets vertrekt Kuifje naar Belgisch Kongo om er een diamanttrafik, opgezet door de beruchte Amerikaanse gangster Al Capone, op te rollen. Onder lichte druk van Eerwaarde Wallez, de onstuimige Directeur van *Le Petit Vingtième*, tekent Hergé het tweede verhaal van Kuifje. Het avontuur zal het enorme succes van deze held van papier, die de jonge Brusselse tekenaar anderhalf jaar vroeger creëerde, bevestigen. Omwille van de progressieve evolutie in de opvattingen over de kolonialisatie zat *Kuifje in Afrika*, dat in 1931 in de Franstalige versie "*Tintin au Congo*" in albumvorm verscheen, lange tijd in het vagevuur. Toch blijft het bijzonder exotische avontuur van de rusteloze reporter zeer representatief voor de wijze waarop de Europeanen 70 jaar geleden de Afrikaanse wereld begrepen. De postzegel en het biandje met respectievelijk de eerste en de actuele omslagtekening van Kuifjes belevenissen in Kongo getuigen van de nauwe historische banden tussen België en de Democratische Republiek Kongo. Maar de uitgifte vandaag, op de 70<sup>e</sup> verjaardag van het album, wil ook een kleine maar aanstekelijke bijdrage leveren tot de blijvende vriendschap tussen beide landen.

